Porównanie tłumaczeń Jana 14:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Pokój zostawiam wam, pokój — Mój daję wam, nie jak — świat daje, Ja daję wam. Nie niech kłopocze się wasze — serce ani niech boi się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Pokój zostawiam wam pokój mój daję wam nie jak świat daje Ja daję wam nie niech zostaje poruszone wasze serce ani niech lęka się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokój zostawiam wam, mój pokój* daję wam; nie tak jak daje świat, Ja wam daję. Niech się nie trwoży wasze serce i niech się nie boi.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Pokój zostawiam wam, pokój mój daję wam. Nie jako świat daje, ja daję wam. Nie niech wpada w zamęt wasze serce ani niech trwoży się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Pokój zostawiam wam pokój mój daję wam nie jak świat daje Ja daję wam nie niech zostaje poruszone wasze serce ani niech lęka się

[1)] <x>40 6:26</x>; <x>230 85:9</x>; <x>490 2:14</x>; <x>490 24:36</x>; <x>500 16:33</x>; <x>520 16:20</x>; <x>570 4:7</x>; <x>580 3:15</x>
[2)] <x>470 14:27</x>; <x>500 14:1</x>